

X70/X80 Multimedia Projector

Product Safety Guide

X70/X80 Projecteur multimedia - Guide de Sécurité de Produit

X70/X80 Multimedia-Projektor - Sicherheitsanleitung des Geräts

X70/X80 Proyector de Multimedia - Guiá de Seguridad del Producto

X70/X80 Proiettore Multimediale - Guida di Sicurezza del Prodotto

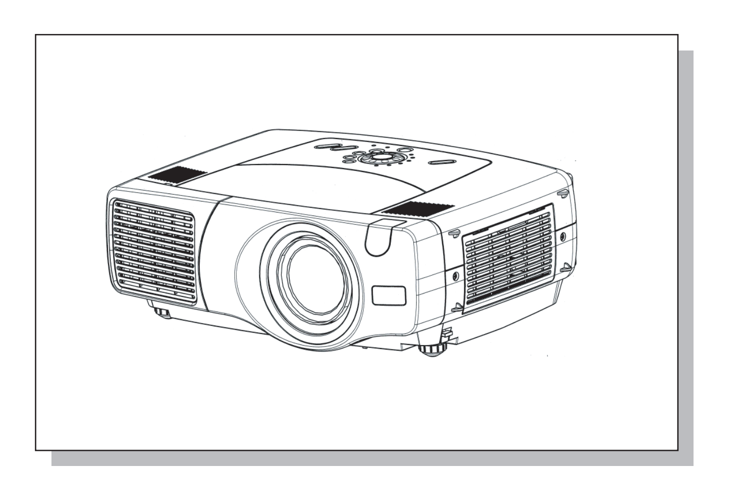
X70/X80 Multimedia Projector - Veiligheidsgids op Product

X70/X80 Projector dos Multimedia - Guia da Segurança de Produto

X70/X80 Multimedia-Projector- Bruksanvisning för Produktsäkerhets

X70/X80 多媒体投影机 - 产品安全指南

X70/X80 멀티미디어 프로젝터 - 제품 안전 가이드



Información de seguridad

Lea, comprenda y siga toda la información de seguridad contenida en la "Guía de seguridad del producto" y en la "Guía del operador" antes de utilizar el proyector multimedia X70/X80. El personal de servicio también deberá leer y comprender lainformación de seguridad incluida en el "Manual de servicio". Conserve estas instrucciones para su consulta futura.

UTILIZACIÓN ADECUADA

El Proyector de multimedia X70/X80 de 3M™ fue diseñado, construido y sometido a prueba para su utilización bajo techo, utilizando lámparas de marca 3M™, hardware de marca 3M™ para montaje en el techo y voltajes locales nominales. Este proyector no está diseñado para uso doméstico. La utilización de otras lámparas de reemplazo, el funcionamiento a la intemperie y la utilización de voltajes diferentes no se han sometido a prueba y podrían dañar el proyector o el equipo periférico y/o crear una condición de funcionamiento potencialmente riesgosa.

Explicación de las Palabras y Símbolos de Señal en las Etiquetas de Seguridad e Instrucciones	
ADVERTENCIA:	Indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.
PRECAUCIÓN:	Indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.
	Advertencia: Riesgo de descarga eléctrica
	**Advertencia:** Riesgo a causa de una superficie caliente
	**Advertencia:** Riesgo de Explosión
	**Atención:** Consulte las instrucciones de seguridad de las guías

⚠ WARNING

- **Para reducir los diversos riesgos relacionados con este producto que, de no evitarse, podrían provocar la muerte o lesiones graves y/o daños materiales:**
  - Lea y comprenda todas las instrucciones de seguridad incluidas en la presente ”Guía de seguridad del producto”, así como aquellas descritas en la “Guía del operador”y el ”Manual de servicio”.
  - Se requiere una supervisión especial cuando el proyector se emplee en la proximidad de menores. No deje el proyector desatendido mientras esté en funcionamiento.
  - Coloque el cable de alimentación y el cable de datos del proyector de manera que no se pisen, se tire de ellos o entren en contacto con una superficie caliente.
- **Para reducir el riesgo que conlleva un voltaje peligroso y/o un incendio que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves:**
  - Las tareas de servicio/reparación o mantenimiento, a excepción de las descritas en estaÅgGuía de seguridad del producto”o el “Guía del operador”, solamente deberá efectuarlas personal de servicio cualificado. No intente desmontar la unidad usted mismo.
  - Apague el aparato situando el interruptor en “APAGADO” y desconecte el enchufe de la toma eléctrica antes de realizar cualquier tarea de limpieza, sustitución de la lámpara u otro mantenimiento de la unidad. Sujete el enchufe y tire de él para desconectarlo.
  - Apague el aparato situando el interruptor en “APAGADO” y desconecte el enchufe de la toma eléctrica siempre que la unidad no se esté utilizando.
  - No utilice el proyector si el cable está dañado o si el proyector se ha caído o presenta daños hasta que lo revise un técnico de servicio cualificado.
  - Conecte siempre el proyector a una toma conectada a tierra.
  - Si precisa un cable alargador, deberá utilizar un cable con una corriente nominal que sea igual a la del proyector. Los cables especificados para un amperaje inferior que el del proyector podrían sobrecalentarse.
  - No sumerja el proyector en agua u otros líquidos.
- **Para reducir el riesgo que conlleva un incendio y/o explosión que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves y/o daños materiales:**
  - Solamente el personal cualificado deberá realizar las tareas de servicio/ reparación o mantenimiento, a excepción de las descritas en esta “Guía de seguridad del producto” o el ”Manual del operador”.
- **Para reducir el riesgo que conlleva un impacto por la caída de un proyector que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves:**
  - Utilice solamente el kit de montaje en pared/techo de la marca 3M™ si desea instalar el proyector en la pared o el techo.
  - La instalación del kit de montaje en pared/techo de 3M™ deberá efectuarla solamente personal cualificado.
  - Siga estrictamente el procedimiento de instalación adecuado descrito en las instrucciones de instalación cuando instale el kit de montaje en pared/techo de 3M™.

ESPAÑOL

ESPAÑOL

⚠ ADVERTENCIA (continuación)

- **Para reducir el riesgo que conllevan las altas temperaturas de la superficie generadas por la lámpara de proyección que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves:**
  - No toque la lámpara de proyección ni las superficies próximas mientras la lámpara continúe estando caliente.
  - Apague el aparato situando el interruptor en “OFF”, retire el cable de alimentación de la toma eléctrica y deje que la unidad se enfríe al menos durante 45 minutos antes de sustituir la lámpara.
- **Para reducir el riesgo que conlleva una contaminación del aire o del agua del subsuelo que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves:**
  - Deseche la lámpara de proyección de manera conforme a la normativa local en materia de residuos peligrosos por contenido de mercurio.

⚠ PRECAUCIÓN

- **Para reducir el riesgo que conlleva la radiación láser que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas:**
  - No mire directamente la señal de láser del control remoto ni apunte con él a otras personas.
  - No intente realizar ajustes en los controles internos del mando a distancia a excepción de los descritos en la Guía del operador.
- **Para reducir los riesgos que conlleva un incendio, explosión, fuga química y/o envenenamiento que, de no evitarse, podrían provocar lesiones leves o moderadas y/o daños materiales:**
  - Utilice solamente las pilas especificadas para el transmisor del mando a distancia.
  - No mezcle pilas nuevas con pilas viejas.
  - Preste atención cuando coloque las pilas y oriente los polos positivo (+) y negativo (-) de las pilas de acuerdo con las marcas grabadas en el mando a distancia.
  - Utilice y manipule las pilas con cuidado para no dañarlas.
  - Mantenga las pilas fuera del alcance de niños y animales.
  - Retire las pilas del mando a distancia si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.
- **Para reducir el riesgo que conlleva una contaminación del aire o del agua del subsuelo que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas:**
  - Deseche las pilas de manera conforme a la normativa local en materia de residuos peligrosos.
- **Para reducir los diversos riesgos relacionados con este producto que, de no evitarse, podrían provocar lesiones leves o moderadas y/o daños materiales:**
  - No exponga el proyector a la luz solar directa ni lo utilice en exteriores.
  - Utilice siempre la unidad sobre una superficie plana, resistente y horizontal.
  - No utilice la unidad en posición vertical de manera que la lente apunte arriba o abajo.
  - No permita penetración de líquidos u objetos extraños. Para evitar penetración de objetos extraños, no guarde el proyector dentro de una caja o bolsa junto con otras cosas, excepto los accesorios del proyector, cables de señal y conectores.

⚠ PRECAUCIÓN (continuación)

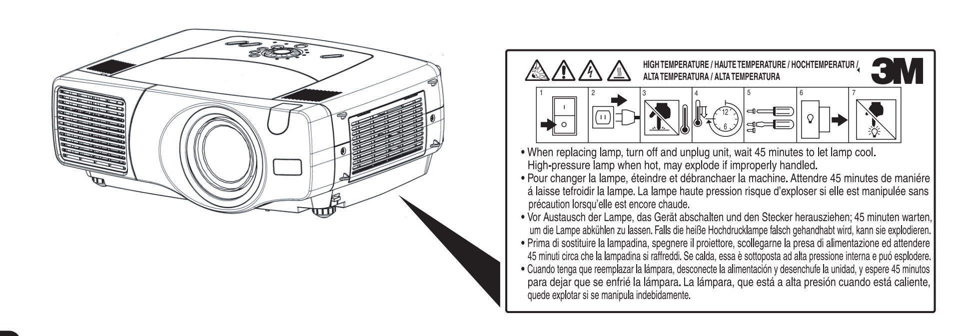
- **Para reducir el riesgo que conllevan los cantos afilados o vidrios rotos en el interior del compartimento de la lámpara que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas:**
  - Actúe con precaución cuando introduzca la mano en el interior del compartimento de la lámpara cuando vaya a sustituirla.
  - Actúe con precaución cuando retire los cristales afilados de la lámpara que se ha roto.
- **Para reducir el riesgo que conlleva la luz intensa generada por la lámpara de proyección de elevada intensidad que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas:**
  - Evite mirar directamente al interior de la lente del proyector mientras la lámpara esté encendida.

ESPAÑOL

NOTAS IMPORTANTES

1. Siempre abra el obturador de la lente o retire la cubierta de la lente cuando la lámpara de proyección esté encendida.
2. Para evitar una falla prematura de la lámpara, no cambie la posición de montaje del proyector (montaje en escritorio montaje en el techo, o montaje en el techo montaje en escritorio) y continüe utilizando la misma lámpara.
3. Para evitar una vida útil reducida de la lámpara, no toque la lámpara de proyección sin guantes de protección.
4. Para evitar una calidad de imagen reducida, no toque la lente de proyección ni otros componentes ópticos internos.
5. No utilice detergentes, sustancias químicas ni aerosoles para limpiar esta unidad, a excepción de aquellos descritos en la “Guía del operador”.
6. Para una vida útil de la lámpara prolongada, no golpee ni deje caer, ni manipule incorrectamente o raye el cristal de la lámpara. Del mismo modo, no instale una lámpara vieja o utilizada.
7. Mantenga el filtro de aire limpio. Consulte las instrucciones de limpieza contenidas en la “Guía del operador”.
8. Mantenga todos los orificios de ventilación libres de obstáculos.
9. En algunos países, el voltaje de línea NO es estable. Este proyector puede funcionar sin problemas dentro de un ancho de banda de 90 a 132 voltios / 198 a 264 voltios (50 a 60 Hz) ±10 voltios, pero puede fallar si se producen pérdidas de potencia o sobrecorriente de ±10 voltios. En estas áreas de alto riesgo, se recomienda instalar una unidad estabilizadora de potencia.

Etiquetas de seguridad del producto



レーザー光をのぞき込まないこと。
レーザー光を人に向けないこと。
子供に使わせないこと。
製造者：INTERLINK ELECTRONICS
PS C JQA MADE IN CHINA

Mando a distancia para X70

AVOID EXPOSURE-LASER RADIATION IS EMITTED FROM THIS APERTURE

CAUTION

LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM
WAVE LENGTH: 640-660nm
MAX OUTPUT: 1mW
CLASS 2 LASER PRODUCT
Complies with 21 CFR, 1040.10 AND 1040.11
IEO60825-1:1993+A1:1997+A2:2001
LASER-STRAHLING
NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN
LASER KLASSE 2
WAVE LENGTH:640-660nm MAX OUTPUT:1mW
レーザー光
ビームをのぞきこまないこと
クラス2レーザー製品 JIS C 6802(1998)
最大出力：1.0mW　波長：640～660nm
MODEL:H-IRC4B
MANUFACTURER: B
MANUFACTURED
JANUARY,2003
INTERLINK K.K.
1-10-7 HIGASHIKANDA CHIYODA-KU,TOKYO,JAPAN
101-0031
MADE IN CHINA

Mando a distancia para X80

AVOID EXPOSURE-LASER RADIATION IS EMITTED FROM THIS APERTURE

CAUTION

LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM
WAVE LENGTH: 640-660nm
MAX OUTPUT: 1mW
CLASS 2 LASER PRODUCT
Complies with 21 CFR, 1040.10 AND 1040.11
IEO60825-1:1993+A1:1997+A2:2001
LASER-STRAHLING
NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN
LASER KLASSE 2
WAVE LENGTH:640-660nm MAX OUTPUT:1mW
レーザー光
ビームをのぞきこまないこと
クラス2レーザー製品 JIS C 6802(1998)
最大出力：1.0mW　波長：640～660nm
MODEL:H-IRC4
MANUFACTURER: B
MANUFACTURED
JANUARY,2003
INTERLINK K.K.
1-10-7 HIGASHIKANDA CHIYODA-KU,TOKYO,JAPAN
101-0031
MADE IN CHINA

Lámpara

Funcionamiento de la lámpara:

Los síntomas siguientes pueden indicar que debe reemplazarse la lámpara:

- El indicador LÁMPARA se enciende de color rojo.
- El mensaje "CAMBIE LA LÁMPARA" aparece en la pantalla.

⚠ ADVERTENCIA

- **Para reducir el riesgo que conlleva una contaminación del aire o del agua del subsuelo que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves:**
  - Deseche la lámpara de proyección de manera conforme a la normativa local en materia de residuos peligrosos por contenido de mercurio.

ESPAÑOL

Verificación de las horas de operación de la lámpara

Para determinar las horas de operación de la lámpara, realice los pasos siguientes:

1. Con el proyector funcionando, oprima el botón MENU en el control remote. Elija “OPC.” con el botón ▼, y pulse el botón ▶ o ENTER. Elija “TIMER LAMP” con el botón ▼.
2. Se mostrará el tiempo de operación de la lámpara. Aparecerá el mensaje "CAMBIE LA LÁMPARA, DESPUÉS DE REEMPLAZAR LÁMPARA, PONGA TEMPOR. LÁMPARA EN CERO". Cuando resten 20 horas o menos, aparecerá el mensaje "LA ALIMENTACIÓN SE APAGARÁ DESPUÉS DE **20** HORAS". El número de horas restantes hasta el apagado disminuirá hasta que se llegue a **0**.
   Después se apagará la alimentación.

√ Nota

Después de que el tiempo normal de operación de la lámpara haya terminado, el pr oyector funcionará únicamente durante intervalos de 10 minutos cuando sea encendido, hasta que se reemplace la lámpara y se reinicialice el temporizador. El mensaje "CAMBIE LA LÁMPARA" parpadeará durante la inicialización del proyector para recordarle que debe cambiar la lámpara.

Restablecer las horas de la lámpara

1. Con el proyector funcionando, oprima el botón MENU en el control remote. Elija “OPC.” con el botón ▼, y pulse el botón ▶ o ENTER.
2. Elija “TIMER LAMP” con el botón ▼, y oprima y mantenga oprimido el botón RESET en el control remoto durante 3 segundos.
3. Aparecerá el menú de puesta a cero. Una vez suitituida la lámpara por otra nueva, seleccione “REPOS” el menú con el botón ▲.

Sustitución de la lámpara

ESPAÑOL

⚠ ADVERTENCIA

- **Para reducir el riesgo que conlleva un voltaje peligroso que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves:**
  - Apague el aparato situando el interruptor en “APAGADO” y desconecte el enchufe de la toma eléctrica antes de intentar cualquier tarea de limpieza, sustitución de la lámpara u otro mantenimiento de esta unidad. Sujete el enchufe y tire de él para desconectarlo.
- **Para reducir el riesgo que conllevan las altas temperaturas de la superficie generadas por la lámpara de proyección que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves:**
  - No toque la lámpara de proyección ni las superficies próximas mientras la lámpara continúe estando caliente.
  - Apague el aparato situando el interruptor en “APAGADO”, retire el cable de alimentación de la toma eléctrica y deje que la unidad se enfríe al menos durante 45 minutos antes de sustituir la lámpara.
- **Para reducir el riesgo que conlleva la explosión de una lámpara a presión cuando está caliente que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves:**
  - No manipule incorrectamente, raye, golpee o deje caer la lámpara en ningún momento.

⚠ PRECAUCIÓN

- **Para reducir el riesgo que conllevan los accesorios metálicos afilados o vidrios rotos en el interior del compartimento de la lámpara que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas:**
  - No introduzca la mano en el interior del compartimento de la lámpara si ésta se ha retirado.
  - Actúe con especial precaución cuando retire los cristales afilados de la lámpara que se ha roto.

√ Nota

Para prolongar al máximo la vida de la lámpara, no golpee, maneje o raspe el vidrio de la lámpara cuando est é caliente. Asimismo, no utilice como lámpara de reemplazo una lámpara vieja o utilizada previamente.

1. **Desmonte la compuerta de acceso a la lámpara:** Después de asegurarse de que el proyector se ha enfriado correctamente, deslice el saliente del cierre **(1)** de la cubierta como se muestra en la figura.
   De este modo, se levanta un lado de la tapa de la lámpara.**(2)** Tire de la tapa y extráigala, como se muestra en la figura.
2. **Tornillos de retención:** Utilice un destornillador para soltar los tornillos de retención (2) del módulo de la lámpara. (3).

√ Nota

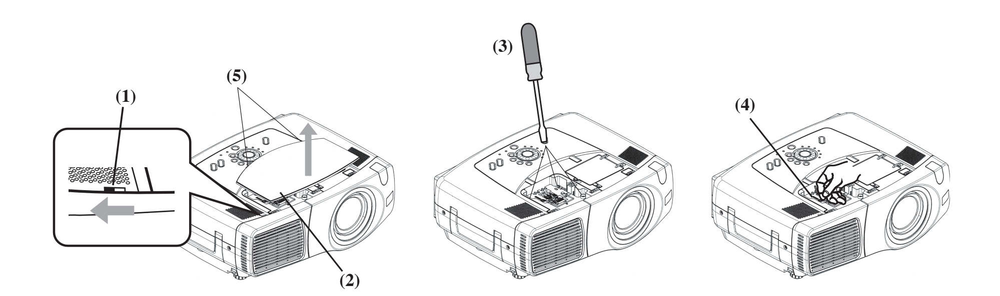
Deben soltarse todos los los tornillos del módulo. Estos son tornillos cautivos que no pueden retirarse del módulo de la lámpara o compuerta de acceso.

3. **Retire el módulo de la lámpara:** Deslice cuidadosamente el módulo de la lámpara hacia afuera (4) aplicando presión uniforme.
4. **Inserte el módulo de la lámpara:** Inserte cuidadosamente (4) el nuevo módulo de la lámpara. Asegúrese de que esté asentado completamente. Atornille los tornillos de retención (3) del módulo de la lámpara para sujetarlo en su lugar.
   X70 : Lámpara opcional: 78-6969-9718-4
   X80 : Lámpara opcional: 78-6969-9719-2 (Avise 3M cliente Service.)
   Trabe en el proyector las dos pestañas **(5)** de la tapa de la lámpara e insértela en el proyector. Apriete el punto de la tapa de la lámpara para fijarla, como se muestra en la figura. Asegúrese de que la tapa de la lámpara está bien insertada.

√ Nota

Reinicialice el temporizador de horas de operación de la lámpara. Consulte la sección "Restablecer las horas de la lámpara" para obtener detalles.

ESPAÑOL



Garantía

GARANTÍA LIMITADA

3M garantiza este producto contra cualquier defecto de materiales y de mano de obra, bajo utilización y almacenamiento normales, por un período de tres anos a partir de la fecha de compra. Para cualquier reclamación de garantía, se requerirá un comprobante de la fecha de compra. En la eventualidad de que se determine que este producto está defectuoso dentro del período de garantía, la uÅLnica obligación de 3M y su único remedio será el reemplazo de cualquier pieza defectuosa (mano de obra incluida).

Para obtener servicio bajo garantía, notifique inmediatamente sobre cualquier defecto al distribuidor Mediante el cual adquirió el producto. En los EE.UU., llame al número 1-800-328-1371 para solicitar reparación bajo garantía o servicio.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

LA GARANTÍA ANTERIOR REEMPLAZA TODA OTRA GARANTÍA, EXPLEÍCITA O IMPLEICÍTA, Y 3M ESPECEÍFICAMENTE DESCONOCE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA RELATIVA A COMERCIALIZACIÓN Y ADECUACIÓN. 3M NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO, DIRECTO, CONSECUENTE O FORTUITO, RESULTANTE DE LA UTILIZACIÓN O DE LA IMPOSIBILIDAD DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO.

ESPAÑOL

Nota: La garantía anterior será nula si el cliente no utiliza el producto de acuerdo con las instrucciones por escrito de 3M. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

ESTIPULACIÓN EEC: Esta máquina ha sido sometida a prueba y se ha determinado que satisface los requisitos 89/336/ECC (Comunidad Económica Europea) para EMC (compatibilidad electromagnética).

Cables de señales de video: Deben utilizarse cables coaxiales con blindaje doble (cable blindado FCC) y el blindaje exterior debe estar conectado a tierra. Si se utilizan cables coaxiales normales, los cables deben estar contenidos en tubería metálica o en un conducto similar para reducir la radiación de ruido de interferencia.

Entradas de video: La amplitud de las senales de entrada no debe exceder el nivel especificado.

PATENTES, MARCAS COMERCIALES Y DERECHOS DE AUTOR

IBM es una marca comercial registrada de **International Business Machines Corporation**. **Apple Macintosh** y **Apple Powerbook** son marcas comerciales registradas de **Apple Computer, Inc**. **Microsoft** y **Windows 95** y **Windows 98** son marcas comerciales registradas, y tanto **Windows** como **Windows for Workgroups** son marcas comerciales de **Microsoft Corporation**. **Toshiba** es una marca comercial registrada de **Toshiba Corporation**. **Kensington** es una marca comercial de **Kensington Corporation.** Todos los demás productos son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus compañías respectivas.

Intended Use

Before operating this machine, please read this entire manual thoroughly. The 3M™ Multimedia Projectors are designed, built, and tested for use indoors, using 3M lamps, 3M ceiling mount hardware, and nominal local voltages.
The use of other replacement lamps, outdoor operation, or different voltages has not been tested and could damage the projector peripheral equipment and/or create a potentially unsafe operating condition.
3M Multimedia projectors and Wall Display Systems are designed to operate in a normal office environment.

- 16° to 29°C (60° to 85° F)
- 10- 80 %RH (without condensation)
- 0- 1828 m (0-6000 feet) above sea level

The ambient operating environment should be free of airborne smoke, grease, oil and other contaminates that can affect the operation or performance of the projector.
Use of this product in adverse conditions will void the product warranty.

Let us help you make the most of your next presentation. We offer everything from presentation supplies to tips for better meetings. And we're the only transparency manufacturer that offers a recycling program for your used transparencies. For late-breaking news, handy reference and free product samples, call us toll-free in the continental United States and Canada, 24 hours a day, or visit our Internet Website.



3M Austin Center
Building A145-5N-01
6801 River Place Blvd.
Austin, TX 78726-9000

3M Canada
P.O. Box 5757
London, Ontario
N6A 4T1

3M Mexico, S.A. de C.V.
Apartado Postal 14-139
Mexico, D.F. 07000
Mexico

3M Europe
Boulevard de l'Oise
95006 Cerge Pontoise Cedex
France

Litho in Japan

78-6970-9354-6 Rev. A

QR58841